

中華郵政特准掛號為第一新聞紙類

No. 804-

中國人在倫敦設立
遠東貿易代理所
Chinese Establishes London
Agency For Eastern
Traders

London, Jan. (LF)—A service for the benefit of Chinese and other business men from the Far East visiting Britain has been established in London through the enterprise of a Chinese who came here some years ago to study economics.

(天津英商開源隆號電)數年前在英商開源隆號公司之一中國學生在倫敦設立服務社，以便利來往之中國人或遠東方面之英國人。

Mr. L.-W. Wang, an economist and journalist decided while studying at the London School of Economics that there was a need for a specialized advisory office for Chinese businessmen in London and set up such a business on his own initiative in May 1946. He has since been joined by another Chinese student who has been learning mechanical engineering in British factories and the office is now concentrating on engineering consulting service.

該學生王君係一經濟學者兼新聞者，當其在倫敦經濟學校肄業時，曾確認為倫敦中國商人聯會有一別諸拘事務所之需要，因此於一九六五年五月，自動創此事業，嗣後有一中國學生曾在美國工廠機械工程亦參加該社，現該社正

Mr. Wang has built up a detailed knowledge of British manufactured goods and raw materials and can therefore save buyers time and trouble in getting in touch with firms best equipped to fill their requirements.

王君對英國成品原料頗熟悉，因對顧主與適合需要之廠商間節省不少時間與困難。

His partner has the highest admiration for the skill of British workmanship which he says is the most important factor in production of high quality goods.

ty goods not found in the same degree anywhere else in the world to his knowledge. He has just been instrumental in closing a deal with a big Scottish firm making diesel engines which will provide China with more of those badly needed machines.

渠之同伴對於英製物品之精巧極
讚賞，據渠所知此項精巧之產品
爲世界他處所不易發見者，渠曾
辦製造出色耳引擎蘇格蘭某大廠
交易一批，並更將以此項必需機
供給中國。

O. K. everything that is re-
ing a happy-go-lucky sort of
easy and remain content with
e. With me, nothing is so
e. I am, I am, I am, I am

whom I hold in high esteem.
 Those most worthy of them.
 on air, especially before
 in age and in position. On
 of those above me in power
 man to insist on square deal
 the last man to resort to tact

whose company I invariably found of them indeed that I find a single day. Others may be "bookworm" but I don't have a little of one! If I take time to show off my ability to just because my books, being exposure to the air! I have life and aim at mediocrity. I am fed by men of ambition and such a philosophy of life is necessary. But I am stubborn and helped. Therefore, as a O. K. it ones for all.

聖地不靖
阿拉伯聯盟各國家
已接獲請求援助之呼籲
Arab Appeals
Jerusalem, Jan. 10. (Reut)

Jerusalem, Jan. 10. (Reuters) — Arab sources here said the Arab National Committee throughout Palestine has made appeals to the 'league countries of Egypt, Lebanon, Syria, Transjordan, Iraq, Saudi Arabia and Yemen for "immediate aid" following the recent Jewish attacks on Arabs.

路透社耶路撒冷一月十日電：阿拉伯方面稱，巴力士坦全境阿拉伯國民委會，因最近阿拉受到猶太人之炸彈襲擊，已拍籲埃及、黎巴嫩、敘利亞、外、伊拉克、塞地阿拉伯及葉門阿拉伯聯盟國家，請求予以立即助。

About 300 United States Marines are expected to take over guard duty at American consulate and other American-owned buildings in Jerusalem. It was learned from usual reliable quarters. It is understood that all other consulates in Jerusalem have asked for similar military protection. A spokesman of the American consulate here said that he has information about Marín being sent for the protection of United States citizens.

來可靠方面之消息稱，未能約有三百名之美海軍陸戰隊來耶路撒冷，接受美領事館，並保護其他之美國國家，據耶路撒冷所有其他國家之領事亦曾請求同樣之軍事保護，此事亦屬實事，稱，關於美國派遭軍隊，保護美僑一事，渠尚未獲報。

A Renter cable from New York last night reported that the New York state police seized three huge trailer lorries loaded with 60 tons of demolition charges after eight states

been put on the alert in
nt for a transport carryin
plosives believed to be con
igned to Palestine. The lo
s were on their way to th
me of a Zionist leader
business associate at Asbur
rk, New Jersey, from th
neca ordnance depot at R
ulus, New York, the pol

昨晚路透社由紐約拍來之電報，指美國有八州被認為有往巴力士之非法運炸藥之嫌，美國警察已破獲一輛裝載重拖車，裝載有六十噸之炸藥，警察方面謂，該等載重車係由約羅連拉斯區之塞內卡車庫運往新傑西州某猶太人首領之商會，途中被截獲者。

The commander of the Seneca Post announced that a ban has been placed on the further release of surplus explosives sold by the War Assets Administration.

內卡利庫庫原長已宣佈此後聯邦管理局不再將剩餘炸藥出售

At Lake Success, the Arab Higher Committee accused the Jewish Agency of being "the most active body behind the smuggling of arms and ammunition" to Palestine, and in joint demand asked the United States to clamb down on all "aggressive Zionists."

在成功關方面，阿拉伯高級委員會猶太支部實為私運軍火之背手助者，並提出五點之要求，請美國停止援助猶太之侵略。

口貿易，將特別注意於恢復原狀
事貿易之德國各公司。

О. К.

Books are my bosom friends, whose company I invariably keep day and night. I grow so fond of them indeed that I cannot do without them even for a single day. Others may ridicule me with the nickname of "bookworm" but I don't care. Only I regret that I am too little of one! If I take to writing at all, it is not that I want to show off my ability to write. No, far from that. It is just because my books, being too much worm-eaten, badly need exposure to the air!

I prefer to lead an ordinary life and aim at mediocrity. That's why I am so much despised by men of ambition and practical wisdom, in whose eyes such a philosophy of life is a nuisance on the way way to success. But I am stubborn enough to stick to it. It can't be helped. Therefore, as a way out of no way, I had finally to O. K. it once for all.

本報緊要啓事

本報茲爲整理內部接裝新印刷機與更換新鉛字暫隔日出報一次但不久俟一切整理就緒即恢復照常按日發行在此期間所有訂戶仍以三十份報爲一月特此通告 本社啟

飛虎隊再上青雲
THE TIGERS FLY AGAIN

(續)

本社北平分報
前內西皮市宋家胡同三號
電話三局〇一六八
歡迎電話訂閱
隨時送到

本報濟南
分銷處
濟南北商埠前陳家樓
二二二號

本報開封
分銷處
南書店街七十二號
同意書報社

唐山報本
分銷處
唐山市新菜市北口光明書報社
電話一二四五號

渤海大樓拐角
北江診療所
李寶和醫師
外科皮膚科性病科
門診時間
上午九時至十二時下午二時至六時

**THE CHINESE-ENGLISH
INTELLIGENCE.**
Issued Daily in
**83, Shenhsi Road
Tientsin.**

華北漢英報
內政部登記證 京警津字第十號
發行人 宗基友
社址天津第一區陝西路八十三號

開完了會，他們來到機場附近布萊斯考特路的一棟新建小房子去。布萊斯考特路聲稱說，「我們所買下這房子，因為他有一間賭博的房間。」他們願意花錢得到得舒服一些。」他們倒是覺得不錯。那家是一家餐館，可是每餐常有兩到十名的人不適之客。每個餐客都要貢獻一點茶，有時他們之中也許有一個自告奮勇，下一次廚房！

Of course, it hasn't all been easy. For instance, they couldn't meet their second

his own plans and been forced down: "I've got 8100 baby chicks here. They were hatched yesterday morning and they will die by tomorrow unless I can get them into brooders at Los Angeles. Can you carry them for me?" The chicks got them all.

阿斯杜里亞號上的一個水手打電話給布萊索特，說他和他的同伴只有三十天的假期，想定一隻飛虎隊的飛機把他們載到東海岸去，這個消息一定如野火一樣的隨即傳遍了全阿斯杜里亞號，因為到天黑時止了，其他的人已經定好四隻飛機了。這五隻大飛機載了一百二十四名思鄉的水兵回到紐約，一個月之後又載了他們運回原處。

又一天夜間，一個憂急的鸚鵡商人自密蘇里州的一個卜士路口處打電話，他自的飛機在那裡墜毀迫降來了，他說：「我帶着八千一百隻雞鴨。他們都是昨天剛出來的，除了趕快把他們送到洛杉磯的運貨倉中去，到明天大清早會死去的，你能替我把它們運走嗎？」這些小雞鴨被運走而保全了。」

A Los Angeles wholesale florist managed to get the first postwar shipment of tulips and hyacinth bulbs from Holland into New York, but couldn't get fast delivery to the West Coast. "One of my competitors

Some of their jobs, such as transporting bars of gold from a smelter in Mexico to Washington, D.C., they can entirely understand. If it's "Government stuff" they don't ask questions; otherwise they insist upon knowing exactly what they're hauling and why. They have turned down several deals because the shipper was evasive.

有些事則他們不能十分清楚，如從墨西哥的鍊銀所運輸生金條到華盛頓去。如果是政府現款，他們什麼問題都不發，否則的話，他們必要知道他們搬運的是什麼

This is perhaps the only big-time air line in the world where the grease monkey can tell the president to go jump in the lake, and sometimes does. They roughhouse together like a litter of Tiger cubs. At stockholders' meeting I attended lasted ten minutes. When President Prescott started to read the financial report, one of the mechanics interrupted: "Can we meet the pay-roll?" Prescott said they could. That set off a train of wise cracks, and the report was forgotten.

ment of \$90,000 and had to sell six of their planes; they got \$250,000 for them, all of which they plunked down against their debt. At the end of the second month they were able to pay off the balance and get clear title, although they had lost one plane by fire, on the ground, at Detroit. "That

anywhere to pick up anything
any time, carrying merchandise
for as little as 25 cents a ton
mile. They fly no regular
schedules or routes, but go, like
stramp steamers, of the sea, to
any point where the trade is
thick.

目前，飛虎艦的國家空運航線是
一個巨大的成功，它的飛機可以在一
天之內往來遠東諸大洲。飛機將
在在何種時間何種地方都能飛到。
向東西，貨運通到，到極點。飛
虎們沒有固定的時間表，沒有固
定的航線，就像海上的一定定期
一樣，儘是向着有貨的地方去。

Perhaps most important, the
Flying Tigers are working for
themselves, at jobs they know
and love. They are not only the
officers and directors of their
line but its pilots, mechanics,
radioles, navigators, radiomen
and they're having a whale of
a lot of fun.

還有最重要的一點，就是他們以他們精通而愛好的事業而為自己工作着。他們不但是這條航線中的職員和當局，並且還是它的駕駛員，機械師，導航員，無線電手。並且他們在工作之中可以尋到無尚的榮譽。

(THE END 完)

訂戶注意
凡直接向本社訂閱之諸君於續交報費時，請注意收款人必須佩帶本社徽章，同時，必須攜帶本社印鑑完全之收據為要否則請勿交付，特此聲明以免意外。

本報啓事
本報每日送報均有專差負責諸位
訂戶如遇有當日不能見報或見報遲
滯之情形務祈以電話通知本報營業
部(二〇〇四五號)以便查核糾正
此啓

(THE END 完)

(To Be Continued 未完)

(THE END 完)

訂戶注意
凡直接向本社訂閱之諸君於續交
費時，請注意收款人必須佩帶本
社徽章，同時，必須携帶本社印
完全之收據為要否則請勿交付，特
此聲明以免意外。

本報啓事
本報每日送報均有專差負責諸位
訂戶如遇有當日不能見報或見報遲
滯之情形務祈以電話通知本報營業
部(二〇〇四五號)以便查核糾正
此啓

款存額小特優

THE COMMERCIAL BANK
OF PEIPING

TIENTSIN BRANCH
60, Harbin Road, 1st Area
Tel. 31022 31154 38112
Tientsin

行址第一區哈爾濱道
(舊法租界六號路六〇號)

電話：三局 一五四 〇四八
三三一 〇四八

總行北平西交民巷甲四十號
電話：三局 三二四 五八五
五七三 九〇七

每戶限由二十萬元起
憑存單至五百萬元止
須手續單摺支付
利息優異。不。

工學人員盡尤所歡迎

天津商業銀行

商標

等超

註冊

白粉

大車牌

TRADE MARK

街

生

製廠工粉牙昌同津天

各工廠，醫院，機關，學校，
請採用

天津中華酒精廠
翼牌酒精保證

THE OLD TRAIN BRAND
TOOTH-POWDER
Sold by every
department store
第一之佔均 上驗實 上學用
牌火車老
牙粉
久悠歷史◎出品牌本
售詢各貨百太濟平

藥房，家庭
出品之
96%
批發零售
請到羅斯福路交通銀行
支行交款
憑銀行收據來本廠提貨
分年加寄小罐及瓶裝
兩頭代售
業部代售
多倫多29號寫
廠址
西站大豐洋橋西
電話：二四七
六局：〇二四七

之品出廠原像記信東正

牌力回


品利膠種各

第一等貨品

號正十四至一十四路法大區一第

六零四五號用報電 二六八四局三 六零四五局三話電

中原公司
 十二週年紀念
 由一月十二日開始
 大減價二十天
 大贈獎二億元
 特獎
 三萬萬元
 購貨五萬元
 得獎金
 酬謝主顧貨價特廉
 獎額衆多得獎容易
 平津三店同時舉行

合記
化學工業製造
 股份有限公司

製造
 粉明元，鹼化硫
 品學化等粉膠黃
 料顏色各及青化硫
 口進
 品學化業工
 料顏類各及青化硫
 等等品藥，粉田肥
 理代
 司公大藥約山金舊
 廠學化南大喇爾西
 司公辦洋森羅約紐
 司公教員山金角
 司公總
 號六十四道合網第十津天
 六二七〇八〇〇四三三：話電
 九二〇八：電掛報電
 廠學化一第
 莊上象站車沽漢臨寧北
 廠學化二第
 號六廿街前店欄區二第津天

廠膠橡中震
品出
牌國建

大小各機大造染染印火火火
膠 種器小紙色米刷車車車
膠 膠輪膠輪膠輪膠水暖風
塞 室室室室室室室室室室室
室室室室室室室室室室室

冰海尿管三暖水橡橡膠膠
角水靴皮皮皮皮皮
袋綿布底帶袋子管圈輪鞋

胎外內車輪三
胎外內車行自

號七〇二道密哈區一津天
號〇六七〇局二話電
號二七三三
五九八二號掛報電

津 天
廠膠橡華鈺
品出
牌利勝

胎外內車力人
胎外內車行自
胎外內車輪三

底膠鞋皮。帶輪器機

胎外內重加寸廿六寸廿八寸製特
號十里興天街大關南津天
號一七四六局二話電